



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,88 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

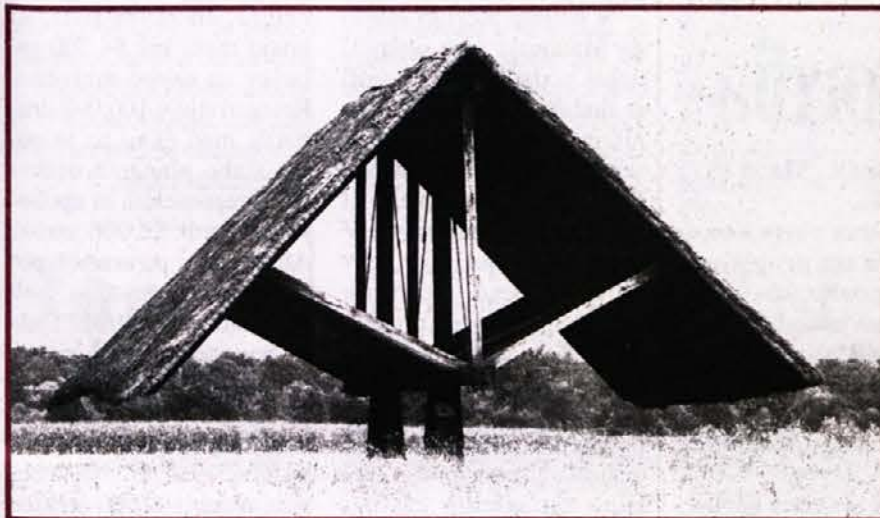
TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

št. 19 (1153)

Čedad, četrtek, 8. maja 2003

naroči se
na naš
tednik



CEDAD, SAMOSTAN S. MARIA IN VALLE

petek, 16. maja 2003, ob 18. uri

otvoritev razstave

OTON JUGOVEC ARHITEKT (1921-1987)

Kulturno društvo Ivan Trnko • Comune di Cividale • Provincia di Udine • Ordine degli architetti della provincia di Udine
Università degli studi di Udine • Associazione arte e architettura • Univerza v Ljubljani, Fakulteta za arhitekturo • Ustanova Fundacija Piranesi

Podpisal volilni sporazum s Cecottijem

Na Illyjevem listinu sta dva Slovenca

V nedeljo so v čedajskem gledališču Ristori kronali sporazum med Illyjem, njegovo koalicijo Demokratičnega sporazuma ter Sergiom Cecottijem. Srečanje je priredila lista Občani za predsednika, ki jo vodi odvetnik Monai in Malattia.

Cecotti je obrazložil svojo odločitev, da podpiše volilni sporazum s Illyjem s strupeno puščico proti Alesandri Guerri. "Najprej preprecimo tragedijo", je dejal, "in nato bomo uresničevali programe." Tragedija bi bila zmaga Guerre in Doma svobosčin na volitvah. Cecotti je tudi odločno branil Ferruccio Sara. Kot je znano, je slednjega komisar Rosso suspendiral iz stranke Forza Italia. Cecotti pa trdi, da bodo morali Sara "visitorsi" rehabilitirati in, ker to vedo, so ga le suspendirali in ne izključili...

Vsekakor je bil na srečanju v Cedadu tudi govor o programih Demokratičnega sporazuma. Bistvene točke ostajajo posodobitev deželne statuta, industrijska politika in skrb za okolje. Predsedniški kandidat Illy je v svojem posegu izpostavil prav vprašanje posebnega statuta, ki bi ga morali spremeniti v smislu deželnega federalizma in s tem, da bi dodelili krajevnim upravam, to je pokrajinskim in občinskim, večje pristojnosti. Ob sporazumu s Cecottijem je Illyju z nekaj težavicami uspelo dovolj hitro sestaviti predsedniški seznam, takoi-menovani "listino". Illy se je pri tem držal začetnih izhodišč in predlagal samo šest imen, med njimi sta dva Slovenca. Seznam sestavljajo torej predsedniški kandidat Illy in dolgoletni politik ter predsednik deželnega sveta



Tamara Blazina



Mirko Spazzapan

Antonio Martini, ki ga je predlagala Marjetica. (ma)
beri na strani 5

Comitato 482, sotto esame i candidati alle regionali

Saranno valutate le risposte del mondo politico alle istanze delle minoranze

Il Comitato 482, a cui aderiscono oltre trenta associazioni friulane, slovene e tedesche, chiama a raccolta i candidati alle elezioni regionali ed i rappresentanti politici del Friuli-Venezia Giulia per un incontro, aperto al pubblico, che servirà a valutare le risposte del mondo politico regionale alle richieste che giungono dalle tre comunità linguistiche.

L'appuntamento è per sabato 31 maggio, alle 9.30, nella sala "Paolo Diacono" in via Treppo 5, a Udine.

Le elezioni si avvicinano ed il Comitato 482 vuole avere le idee chiare su chi potrà portare avanti, una volta seduto tra i banchi del consiglio regionale, alcune istanze che il comitato ritiene urgenti. Sono soprattutto l'applicazione, nelle scuole regionali, della legge 482, la sollecitazione affinché la Rai attui lo stesso provvedimento normativo garantendo almeno spazi informativi quotidiani in friulano, sloveno e tedesco, la garanzia che la segnaletica, la documentazione ufficiale e il servizio pubblico ai cittadini avvengano anche nella lingua della comunità locale.

In una lettera aperta agli amministratori e politici regionali, il Comitato 482 rileva "molteplici ritardi e ostacoli frapposti all'applicazione delle leggi di tutela, limitando in tal modo i diritti di coloro che rappresentano la maggioranza della

popolazione regionale". Sottolineano poi come "l'unica ragione di specialità del Friuli-Venezia Giulia è la presenza di comunità di storia, cultura, tradizioni e soprattutto lingue diverse rispetto al resto del territorio statale".

E, rivolto ai politici regionali: "O si riconosce agli uomini ed alle donne che rappresentano la sola ed unica base della specialità della nostra regione quanto spetta loro, oppure si rinuncia a tale specialità, poiché non rappresenta più un diritto, ma un privilegio".



Kongres SKGZ v Trstu

V petek 9. maja se bo v Narodnem domu v Trstu začel deželni kongres Slovenske kulturno-gospodarske zveze. Drugi del kongresa se bo nadaljeval v soboto 10. maja v dvorani I-ga Grudna v Nabrezini. Na otvoritvenem delu kongresa, ki bo potekal pod geslom "Z močjo prihodnosti", so že zagotovili svojo prisotnost visoki vladni in parlamentarni predstavniki slovenske in italijanske države, zastopniki sorodnih manjšinskih skupnosti ter drugi politični predstavniki. Se pred predsedniškim poročilom bodo v petek zvečer podeljena priznanja SKGZ - odličja in plakete boja in dela - zaslužnim posameznikom in organizacijam, ki so s svojim delom utrdili in ugodno zastopali slovensko narodno skupnost v Italiji.

Sobotni del kongresa bo uvedlo tajniško poročilo, ki mu bodo sledili razprava, sklepi in izvolitev novih organov SKGZ.

Beneško gledališče v Belgiji

Beneško gledališče je šlo na "tournèe" v Belgijo. Imiel so kaj tudi za iti odkrivat lepote tele dežele, kjer živi še puno naših ljudi. Tle jih videmo, ko se parstavjajo pred fotografsko makino za spominsko sliko v Bruslju. Z njimi so tudi predsednik Zveze slovienskih izseljencu Dante Del Medico an direktor Renzo Mattelig. Kakuo je šlo potovanje? Tuole prebereta an "pogledata" na prihodnji številki Novega Matajurja



Radar sul Matajur, il no della Planinska

Pubblichiamo una lettera aperta inviata al signor sindaco di Savogna da Igor Tull, presidente della Planinska družina Benecije, argomento la costruzione di un radar meteo sul Matajur.

La nostra associazione si dichiara assolutamente contraria alla costruzione della struttura di ricezione dati meteorologici sulla cima del Matajur.

segue a pagina 2

Lettera aperta della Planinska družina al sindaco di Savogna

“Un impatto ambientale disastroso per il Matajur”

dalla prima pagina

Un impianto che dalle dimensioni indicate dagli organi di stampa avrà un impatto ambientale disastroso su questa bellissima montagna che è meta di numerosissimi visitatori attenti alle sue caratteristiche paesaggistiche, vegetative e culturali.

Riteniamo che una scelta imposta dall'alto del sistema burocratico e non condivisa dalla popolazione qui residente sia un'offesa per tutti coloro che operano per valorizzare la ricchezza delle nostre Valli.

Interventi deturpanti e probabilmente inutili vanno combattuti con un rifiuto collettivo.

Riteniamo quindi doverosa da parte Sua e dell'amministrazione co-

Il radar meteo della discordia

Non c'è solo la denuncia di Legambiente. Perplexità arrivano anche da esperti, secondo i quali porre la struttura in una zona periferica, a pochi passi dal confine con la Slovenia, servirebbe per coprire una parte minima del territorio regionale.

Inoltre ci sarebbe l'incognita del vento: raffiche superiori a 50 chilometri orari comprometterebbero le “prestazioni” del radar, che servirebbe soprattutto a prevenire eventi alluvionali, così intensi in Friuli negli ultimi anni.

Infine si vocifera della possibilità che sul Matajur venga realizzata una strada per installare il radar, voce non confermata e anzi smentita dalla

Protezione civile regionale. Ma si sa come vanno queste cose...

In ogni caso, se da una parte non sembra esserci ancora un progetto definitivo (la gara d'appalto, che deve avvenire a livello europeo, non è stata ancora fatta), dall'altra è più che giustificato l'allarme che è stato ben rappresentato dalla lettera aperta inviata dalla Planinska družina Benecije al sindaco di Savogna Lorenzo Cernoia, affinché si faccia carico di un incontro pubblico sul tema. Sulla stessa lunghezza d'onda dovrebbero porsi anche altre associazioni alpinistiche. E comunque tutti coloro che hanno a cuore le nostre montagne.

munale una presa di posizione chiara che vada in questa direzione e Le

proponiamo di organizzare un incontro pubblico per affrontare questo

problema.

Igor Tull, presidente Planinska družina Benecije

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Do deželnih volitev manjka komaj mesec dni. Fronta je jasna: desnica juriša z Alessandro Guerro, leva sredina pa z Riccardom Illyjem. Vsak je predstavil tudi svojo “deželno listo”, seznam kandidatov, ki bodo v primeru zmage avtomatično postali deželni svetovalci. Na Illyjevi listi sta tudi Slovenca Tamara Blazina in Mirko Spacapan. Na listi Alessandre Guerre Slovencev ni, kar je navsezadnje logično in dosledno, saj je desnica doslej bojkotirala naše manjšinske pravice in se v tem ni spremenila.

Zadnje čase sem srečal mnogo ljudi, znancev in prijateljev, ki so me vprašali: “Povej nam, kako se pravi pravi volji.” Razumljivo, da potrebujemo natančne informacije, saj je volilni sistem za deželo tokrat povsem nov, čeprav so ga že preizkusili

v drugih italijanskih deželah z navadnim statutom. Natančno informacijo o možnostih, da izvolimo čimveč naših predstavnikov, potrebujemo predvsem Slovenci, ki smo bili v zadnjem desetletju prikrajšani za večji del svojega predstavnika potenciala.

Povejmo torej, da bomo 8. in 9. junija prejeli eno samo glasovnico, na katero bomo naredili dvakrat križ. Prvič za predsedniškega kandidata, drugič za stranko in svojega kandidata v proporcionalnem delu.

Vsem je jasno, da bomo Slovenci (z izjemo mazohistov) oddali svoj glas Riccardu Illyju. Križ bomo naredili na simbol njegovega Demokratskega zavezništva, vzletajočega orla na plavem polju, ki ga krasijo evropske zvezdice. S križem na Illyjevega orla bomo oddali svoj glas tudi “deželni listi” in torej Tamari Blazini in Mirku Spacapanu.

Potem imamo na razpolago še en glas, še en križ. Tega bomo naredili

na znaku svoje stranke, kjer lahko oddamo še preferenco in sicer tako, da na robu napišemo priimek svojega kandidata.

Skratka, vsak Slovenec ima možnost, da na teh volitvah voli za tri slovenske kandidate: dva na Illyjevi deželni listi in enega na svoji stranki.

Pri tem bi morala veljati znotraj manjšine določena solidarnost. Kakor bom jaz glasoval za Blazino in Spacapan, bodo (tako vsaj upam) tudi drugi volilci oddali svoj glas v duhu solidarnosti in treznega realizma, ki naj upošteva, kdo ima realne možnosti in se izogne nepotrebnemu razprševanju glasov.

Tu bi nerad vzel v poštev drugi, črni scenarij, ko bi namreč zmaga pripadla desnici. V tem primeru bodo pač izvoljeni le Slovenci na strankarskih listah. Volilec je torej zaupana naloga, da preverijo, kdo je na listi z realno možnostjo izvolitve (v enem samem okraju) in kdo nastopa zgolj iz prestižnih razlogov. Manjšinska solidarnost bo v tem primeru se važnejša kot nikoli prej. Bomo odgovorni preizkušnji kos? Po mojem bodo junijske volitve tudi izpit naše zrelosti.

V Sloveniji se socialne razlike večajo

V prejšnji številki Novega Matajura smo objavili nekaj podatkov, ki so izšli iz ljudskega štetja v Sloveniji in so se nanašali predvsem na narodno pripadnost. Poglejmo se na nekatere, ki so prav tako zanimivi. V zadnjem desetletju so v Sloveniji zaradi prehoda v tržno-kapitalistično družbeno ureditev priča močnemu razslojevanju prebivalstva. Podatki kažejo, da zasluži povprečno plačo samo štiri odstotkov zaposlenih - tretjina zaposlenih zasluži več, vsi drugi manj.

Razrez bruto dohodkov zaposlenih je bil pred letom dni, toliko so namreč stari zadnji statistični podatki za to področje, naslednji: kar desetina zaposlenih je zaslužila mesečno manj kot 110.000 tolarjev bruto, to je približno 70.000 tolarjev (305 evrov) neto dohodka. Do povprečne plače (takrat 233.000, sedaj 241.000 (1.048 evrov) bruto ni seglo 65 odstotkov zaposlenih, nad njo se je povzpelo preostalih 31 odstotkov zaposlenih.

Podatki pričajo o velikih razlikah in iz njih izvirajoči družbeni marginalnosti znatne skupine ljudi. Ne drži torej posploševanje, da gre Slovincem v celoti dobro in da gre pri veliki skupini državljanov samo za subjektivni občutek o manjši kupni moči, o slabšem življenju in o socialni zapostavljenosti nasploh. S petimi mednarodno primerljivimi kazalci je bilo ugotovljeno, da imajo tudi v Sloveniji socialno šibkejši sloji slabši dostop do zdravja, trga dela, izobrazbe, socialnega varstva in stanovanj kot drugi.

V Sloveniji je po uradnih podatkih revnih 265.000 ljudi ali 13,9 odstotka prebivalstva. Po evropskih smernicah, preračunanih na slovenske ra-

zmere, so revni tisti, ki imajo manj kot 54.700 tolarjev na osebo mesečno. Revni živijo v 100.000 družinah, med njimi pa je poleg slabo plačanih delavcev, brezposelnih in upokojencev tudi 72.000 otrok. Ali drugače: po uradnih podatkih živi v revščini vsak četrty slovenski otrok. Toda če povečamo nujno potrebni znesek za preživetje samo za dobra dva tisočaka, torej na 57.000, živi na tako imenovanem socialnem minimumu 148.000 otrok.

Toliko o socialni sliki, ki je izšla iz statističnih podatkov. V teh dneh pa se v Sloveniji nadaljuje polemika o (ne)primerni državi Ljubljane v odnosu do vojne v Iraku.

O tem je v evropskem parlamentu spregovoril zunanji minister Rupel. Dejal je, da Ljubljana ne bo nikakor slepo sledila Washingtonu. Srečanje v Bruslju pa je ministru nudilo priložnost, da je spregovoril o odnosih s Hrvaško. Slovenija pričakuje, da bo Hrvaška čimprej postala članica skupnosti. Leta 2006, po prevzemu schengenskih obveznosti, bo Slovenija uveljavila učinkovit nadzor nad mejo s Hrvaško, vendar “za tako kratek čas, kolikor bo mogoče”. “Upamo, da se nam bo Hrvaška kmalu pridružila”, je dejal Rupel, saj tako meja med sosedama ne bo “zabetonirana, ampak le začasna”.

Sicer bo pred tem vendarle treba urediti mejo med Slovenijo in Hrvaško. Dokument iz leta 2001 ni tehnične narave, je dejal Rupel, saj sta ga parafirala pogajalca obeh držav, slovenska in hrvaška vlada pa potrdili. Ostaneta še podpis in ratifikacija sporazuma, o katerem sta se vladi dogovarjali skoraj deset let. (r.p.)

Ministri a Bruxelles

La ministra slovena della cultura Andreja Rihter è stata all'inizio della settimana a Bruxelles dove ha partecipato ai lavori del consiglio per l'educazione, le problematiche giovanili e la cultura. Alla riunione sono stati invitati infatti per la prima volta anche i ministri dei paesi candidati. A Bruxelles è volato anche il ministro dell'istruzione Slavko Gaber. I ministri sono stati chiamati a discutere e votare due risoluzioni, una sui collegamenti orizzontali in ambito culturale o meglio sulle sinergie

Clandestini in calo in Slovenia

della cultura con gli altri settori, la seconda sulle disponibilità di infrastrutture ed attività per le persone disabili.

Clandestini in calo

Nei primi tre mesi dell'anno la polizia slovena si è occupata di 872 clandestini che avevano varcato illegalmente il confine. Il dato evidenzia un calo del 52% rispetto allo stesso periodo del 2002. Nella maggior parte dei casi si è trattato del confine slove-

no-croato. La polizia slovena ha anche notato che negli ultimi tempi è cambiata la struttura dei clandestini. Per la maggior parte si tratta di persone singole e per lo più sono cittadini di Serbia, Montenegro e Bosnia, paesi con i quali non ci sono problemi per il rimpatrio.

Negli ultimi 10 anni il più consistente passaggio di clandestini è stato registrato in Slovenia nel 2000, quando ha raggiunto i

35.892 casi, poi c'è stato un calo costante fino all'anno scorso quando i casi registrati sono stati 6926.

Cleveland, chiude la scuola slovena

Dopo cento anni di attività per mancanza di fondi chiude negli Stati Uniti, nella parte orientale della città di Cleveland, la scuola elementare cattolica slovena di San Vito. Al suo posto nel 2004 verrà aperta una scuola media che sarà

gestita dai gesuiti di Detroit e dalle suore. La scuola è stata per un secolo un'istituzione molto importante per la comunità slovena di Cleveland, frequentata negli anni 50 e 60 del secolo scorso da oltre 1000 alunni all'anno. Oggi, informa l'agenzia slovena STA, è frequentata da 190 alunni per la maggior parte neri.

Aumento dei costi

Con il 1. maggio è aumentato in Slovenia il co-

sto del pedaggio autostradale maggiorato del 5%. Anche l'elettricità costa di più (+3,9%). Tra gli aumenti anche quello dei testi scolastici (+5 %).

Novità al casinò

Il governo sloveno ha recentemente affrontato il tema delle case da gioco attraverso una legge che prevede la partecipazione di capitale straniero in questo tipo di attività ma anche fissando i limiti per lo sviluppo di quest'attività. Il tetto sarà rappresentato da un massimo di 15 case da gioco e da 45 cosiddette sale da gioco.

Quella che si conclude domenica 11 maggio è la Settimana della cultura, che si svolge a livello nazionale e che tra l'altro prevede l'ingresso gratuito alle aree archeologiche, a musei, monumenti e gallerie statali.

Anche Cividale vi partecipa, quest'anno con una serie di iniziative previste dal 9 all'11 maggio che saranno incentrate nella sede del Museo archeologico, in piazza Duomo. Ospite d'onore sarà il ministro per i Beni culturali, Giuliano Urbani, che farà visita a Cividale venerdì 9.

Tre le mostre allestite per

Musei aperti, e a Cividale arriva Urbani

l'occasione. La prima riguarda gli "Aurei longobardi", la collezione di 56 monete d'oro (la seconda al mondo per numero e qualità di reperti) arricchita di recente da un nuovo acquisto compiuto dalla Fondazione Cassa di risparmio di Udine e Pordenone e concessa in comodato al museo per 99 anni. La seconda esposizione riguarda il borgo medievale di Valvasone, in provincia di Pordenone. Durante la ripa-

vimentazione della piazza del castello, nel 2001, sono venute alla luce inedite testimonianze del borgo con un'interessante documentazione di attività artigianale. La terza mostra è dedicata al restauro degli arazzi fiamminghi del duomo. Durante il primo conflitto mondiale furono inviati per ragioni di sicurezza a Venezia. Alcuni di essi furono restituiti nel 1988, ora ritorna a Cividale, restaurato, un pezzo ad ele-

menti vegetali appartenente ad un genere denominato "Verdure a grandi foglie".

Le mostre, aperte al pubblico da lunedì 5 maggio, saranno presentate nella sede museale sabato 10, alle 17. A conclusione della presentazione si terrà la prima delle cinque conferenze sulla realtà archeologica cividalese. Sarà tenuta da Andrea Pessina e riguarderà "La preistoria nel Friuli orientale". Le conferenze seguenti



saranno proposte da Silvia Pettarin ("Le necropoli dell'età del ferro di S. Quirino e Dernazzacco e il periodo preromano nel Cividalese", venerdì 17 maggio alle 17), Sandro Colussa ("Cividale romana: nuovi dati da scavi recenti in area urbana", venerdì 23 maggio alle 18), Isabel Ahumada Silva ("Cividale longobarda: le necropoli, riletture e recenti indagini", venerdì 30 maggio alle 18) e Angela Borzacconi ("Cividale medievale: nuovi dati da scavi recenti in area urbana", venerdì 6 giugno alle 17). (m.o.)

La poesia slovena a Genova



Matjaz Pikalo

La poesia slovena "sbarca" a Genova. Alla rassegna "Poesia 2003" che comprende percorsi poetici, presentazioni e incontri sono stati infatti invitati Michele Obi, che presenterà l'antologia "Nuova poesia slovena" edita dalla Ztt nel 1998, e il gruppo musicale "Autodafé" capeggiato dal poeta e scrittore Matjaz Pikalo.

L'incontro, organizzato dall'associazione culturale genovese "La milonga", avverrà venerdì 9 maggio, alle 17, nel palazzo Ducale, in piazza Matteotti. Il giorno successivo gli ospiti prenderanno parte ad un percorso poetico, organizzato all'interno della stessa rassegna, che si terrà nella località di Nervi.

U lietuu, ko Glasbena matica praznuje 25 liet delovanja u Nediskih dolinah, se je število učencu krepko povišalo, takuo da bo naša suola v teku tega miesca priredila kar tri zaključne nastope, na katerih bomo lahko poslušal use nase mlade glasbenike. Na parvem nastopu, ki bo u četartak 15. maja ob 18.30 u občinski dvorani u Špietre, se bojo predstavili najmlajši učenci oz. začelniki. Nastop

Glasbena suola bo v teku maja priredila tri zaključne nastope

Pruot koncu miesca je predviden tud seminar o jazz-glasbi

piel bojo tud' otroc dvojezičnega vrtca, ki so lietos sledil predšolskemu tečaju pod vodstvom prof. Lie Bront.

Naslednji torak, se pravi 20. maja ob 18.30, bo se

"Nove stazice" taglia il traguardo dei 10 anni

Due iniziative celebrano il coro di Pulfero

Il coro interparrocchiale "Nove stazice" di Pulfero taglia il traguardo del decennale. In occasione della Pasqua del 1993, infatti, si riuniva per la prima volta attorno alla chitarra del dottor Vito Cavallaro un gruppo di cantori giovani e meno giovani delle parrocchie di Antro, Lasiz, Erbezzo, Brischis e Rod-

da con l'intenzione di garantire l'animazione canora delle S. Messe.

Da allora il coro interparrocchiale ha cambiato più volte stile e conduzione, si è arricchito di nuove esperienze e nel corso del suo cammino ha anche avuto le sue difficoltà. Ma una cosa non è mai mancata: la fedeltà, domenica dopo domenica, ad un servizio alla



comunità parrocchiale nelle chiese di Antro e Lasiz, svolto con grande impegno per offrire l'animazione più accurata possibile dal punto di vista liturgico e musicale.

Il significativo anniversario verrà celebrato con due iniziative. Domenica 11 maggio, a Lasiz, la S. Messa delle 11 verrà animata

dal coro "Nove stazice" insieme a tutti gli ex coristi e agli amici, rispolverando i canti degli "esordi". Sabato 24 maggio, alle 20.30, sempre nella chiesa di Lasiz è in programma il concerto del decennale, con la partecipazione del coro "Pomlad" (nato dal coro parrocchiale nel 1999) e dallo "Spiritual

drugi nastop. Tokrat pa se preselimo u Hlodič, kjer u liepi občinski dvorani bomo lahko prisluhnili predvsem solistom iz skoraj usih razredu.

Zaključni nastop se bo odvijuu 31. maja ob 16. uri, spet u špietarski občinski dvorani. Na tem koncertu poleg solistu se bojo predstavili dueti an komorne skupine.

Naj povemo se, da pruoat koncu miesca je predviden tud seminar o jazz-glasbi (o tem bomo poročil, ko bo program dokončno urejen) an da otroški pevski zbor bo u nediejo 1. junija zapi-eu na tradicionalni reviji otroških zboru u Podbeli.

(dk)

ensemble" di Udine. Un gruppo corale molto conosciuto e apprezzato, quest'ultimo, che presenta un repertorio molto effervescente di musica della tradizione spiritual e gospel, diretto dal m° Maurizio Degani, che per un periodo è stato un prezioso collaboratore del coro interparrocchiale di Pulfero. (rp)

Una nuova pubblicazione sarà presentata sabato 10 maggio

La storia della Somsì in un libro

Una buona parte della storia della Società di mutuo soccorso e istruzione di Cividale è stata raccolta in un volume che sarà presentato sabato 10 maggio alle 18.30 nella sede del sodalizio ducale, in foro Giulio Cesare, 15.

La pubblicazione si intitola "So-

cietà operaia di mutuo soccorso ed istruzione di Cividale del Friuli, 1870-1914, 1915-1940" ed è stata curata da Ada Pellegrino Scafati.

A presentare l'opera sarà il professor Umberto Sereni, docente di Storia contemporanea presso l'Università di Udine.

V sabato, 24. maja izlet "Na poti spomina"

"Na poti spomina", takuo se imenuje izlet, ki ga organizira kulturno društvo Ivan Trinko za saboto, 24. maja. Bo 'na liepa parloznost za videt prestore, ki so pomembne za zgodovino nase

dezele: Rizarna, Bazovica, Tabor, Kraska hiša... Ce cjeta se vpisal al imiet se kakšno informacijo, lahko pokličete na sedež kulturnega društva Ivan Trinko v Cedadu (0432-731386).

Naši paglavci

Ivan Trinko

V nedeljo po masi prideva ponje. Tudi doma ni treba praviti, da nama ne prepovedo sem."

"Seveda ni treba! Pa ce stara zapusti hisico, da poginejo od lakote?"

"Ne zapusti jih, ne. Ce gnezdo znaša in jo pri tem kdo moti, ga zapusti; ce pa ima ze mlade, je ne preze-

neš." Tako je bilo torej po njunih mislih vse v redu. Se malo sta postala v obližju, da vidita, kaj bo in kaj ne bo. Stara sinica se je umirila in res pričela zopet nositi pičo svojim mladim. Tudi stari se je prikazal.

Glavno je bilo torej doseženo. Drugega opravila nista imela, zato sta zapu-

stila mejo in šla iskat očeta. "Oče, ali bo kmalu pol-dan?"

"Kaj se ti že mudi domov? Saj si toliko silil za mano! Čakaj sedaj, dokler ne končam dela."

"Saj bom; saj se mi ne mudi! Toninec, ali greva na jagodice?"

"Jej, saj res! Gotovo so

že zrele. Pojdiva!"

Oddaljila sta se iskat, pa nista nič našla, ker sploh se niso bile zrele. Lojzek se je spomnil na kruh, ki ga je imel v žepu. Snedla sta ga skupaj pa bratovsko. Sinilo jima je potem v glavo, da bi si napravila pišcalke. Mladi pritlični kostanjevi poganjki so se že lepo majili. Pišcalke ste bili kmalu gotovi in muzika se je takoj začela. Ko sta se napiskala, sta šla kamne metat v bližnji potok.

Medtem je oče končal svoje delo, nasekal se in

zvezal v butaro nekaj listnega vejevja za ovce in končno poklical dečka.

"Ti, Lojzek, ali greš prazen, a? Čakaj nasecem malo listja, da poneses tudi ti."

"Nehajte! Tezko mi bo navgor."

"Kaj težko! Moraš se navaditi, da boš vedel, kako se kruh služi, nerodnez! Ali boš za same norčije, kaj?"

"No pa mi malo naložite."

"Ti bom pomagal jaz nositi," se je oglašil Toninec.

"Dobro, dobro!" ga je pohvalil Lojzetov oče, "po-

magal si mu noreti, pomagaj mu tudi nesti."

Ko je bilo vse napravljeno, so zadeli in sli. Do južine so bili že doma.

Ta dan je bil torek. Dečka sta šela na prste in spoznala, da morata do nedelje čakati se stiri dni. Da sta se doma mnogo skrivoma pogovarjala o pticah, ni treba praviti; tudi se samo po sebi razume, da sta kletke v red spravljala. Celo v soli sta bila raztresena radi svoje tajne. Ah! Celo sanjalo se jima je o njih.

4 - gre naprej



Tende, camper e roulotte, nasce il campeggio di Pulfero

Sabato 3 maggio è stato inaugurato il campeggio agriturismo "Il Tiglio", sito a Pulfero in località Podpolizza. La nuova struttura, realizzata dal Comune grazie ad un finanziamento comunitario ottenuto tramite l'ERSA, è dotata di 24 piazzole attrezzate per l'accoglienza di tende, camper e roulotte, oltre a un fabbricato che comprende i bagni, la cucina e l'ufficio.

Il campeggio sarà aperto da maggio a settembre, stagione migliore per gli appassionati di rafting e di escursioni a piedi e in mountain bike, ossia i probabili fruitori della nuova struttura.

La sua collocazione risulta strategica, infatti il campeggio più vicino si trova a Udine e quelli oltre confine non sono dotati de-

gli stessi servizi. Il campeggio "Il Tiglio" è situato accanto al fiume Natisone, vicino al campo di calcio e all'annesso punto di ristoro, e la sua costruzione va quindi a completare quest'area che l'amministrazione ha voluto destinare ad un utilizzo turistico e sportivo.

Il sindaco Domenis ha espresso infatti la speranza di investire ulteriormente in questa zona, magari allestendo un'area attrezzata per i festeggiamenti. In-

dubbiamente l'andamento dell'attività del campeggio sarà determinante nel valutare la fattibilità di ulteriori lavori. Il campeggio verrà gestito dall'azienda agricola di Luca Manig, che a Tiglio già si occupa con successo di un caseificio e salumeria artigianale. A Luca e sua moglie Alessandra potete rivolgervi per ulteriori informazioni. I loro recapiti sono: 333/2849837 - 338/2412544 - lucamanig@virgilio.it.

Michela Predan



Presso la chiesetta di San Quirino, con la presenza degli alunni delle scuole elementari e medie, si è celebrata come ogni anno la ricorrenza del 25 aprile, festa della Liberazione.

Una rappresentanza della Brigata Alpina Julia ed i rappresentanti d'arma locali hanno affiancato gli amministratori nel saluto e nella deposizione di una corona d'alloro ai caduti. Dopo i saluti del sindaco Bruna Dorbold e del presidente della locale sezione ANPI Paolo Manzini, il segretario prof. Gianpiero Petricig ha preso la parola per un breve discorso di ricordo della lotta partigiana al fianco degli alleati contro il nazi-fascismo e di augurio affinché i valori di giustizia e libertà che stanno alla base della nostra costituzione siano tramandati alle future generazioni. La celebrazione è poi

Il 25 aprile celebrato a S. Pietro nella chiesetta di S. Quirino

Nell'anniversario della Liberazione parla anche la "voce dei ragazzi"

proseguita come consuetudine con "la voce dei ragazzi", un'iniziativa dell'amministrazione comunale per dare voce in tale occasione direttamente agli alunni delle scuole.

Gli allievi della scuola media hanno così letto brani di Martin Luther King e Salvatore Quasimodo e cantato la canzone partigiana "O bella ciao".

Dopo aver

letto alcuni brevi pensieri, gli alunni della scuola elementare bilingue hanno concluso la manifestazione cantando in sloveno un

vecchio motivo di Bob Dylan, le cui parole rimangono ancor oggi profetiche: "La risposta soffia nel vento".



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Milansko sodišče kamen spotike

Odgovorni urednik tržaškega dnevnika Trieste oggi Franco Paticchio se je prejšnjo nedeljo lahko potopil na valovih radia Radio Radicale. Za kaj je slo?

Paticchiov časopis je pred leti objavil nekaj "mastnih" člankov na račun Illyjeve družine in žene. Ni slo za kaka politična dejanja, ampak za afero, ki je Tržačanom znana in ki so ji mediji dajali roza obrise v pikantni omaki.

Illy je tožil časopis zaradi obrekovanja, sodbo dobil in Paticchio je bil obsojen na razmeroma strogo kazen. Po Radiu Radicale se je obtoženi odgovorni urednik desno usmerjenega Trieste oggi potopil, da je doživel politični proces. Ni povedal, kaj je v časopisu objavljalo, ampak je le dejal, da je njegov časopis v Trstu edino glasilo, ki si upa pisati proti Illyju. Nadaljevanje je jasno: "rdeči sodniki" (le toge rosse) so po krivici in iz političnih razlogov obsodili ubogega odgovornega urednika. Poslušalci so lahko še enkrat slišali, kako je v Italiji sodstvo spolitizirano in kako preganja desnico. Boljševiki so se skrili v sodne palače!

Vse to ni čudno. Kmalu bodo vsi, ki bodo imeli opravka s pravico in sodnijo, tožili, da so politični preganjanci. Italija se bo spremenila v najbolj skrotovičeno diktaturo na svetu: v njej ne bodo padali pod kremplje krivične sodne oblasti in policije podložniki, ampak tisti, ki

ukazujejo. V zaporu bodo kralj in dvorjani. Vso to mahinacijo pa so sprožili Berlusconi in njegovi že zdavnaj in z jasnimi cilji.

Vsi procesi, ki se tičejo Berlusconijevega klana in torej tudi obsodba Previtijskega, se nanašajo na obdobje, ko Berlusconi ni bil v politiki in ko je z mnogimi drugimi bogatelji tudi zato, ker je imel prava politična poznanstva. Politika in posli so v času znamenitega CAF hodili vstric. Eden je pomagal drugemu. Korupcija je bila v Italiji obča praksa. Milanski proces "čistih rok" je v bistvu odkrival samo vrh ledene gore. Šokantno pa je bilo, ker je bil to prvi proces, ki se je dotaknil ljudi in interesov, ki so bili tako "visoko". Možnost, da se je to zgodilo v Milanu, so ponudile zgodovinske okoliščine, ki so neponovljive. Verjetno so se takrat prepletene veje politike in poslova tako razbohotile, da je za strupeno rastlino zmanjkalo kisika. Tržišče je bilo tako iznakaženo, politične "takse" pa tolikšne, da so nekateri podjetniki kar sami romali pred sodnike. Tudi Berlusconi se je takrat znašel v finančnih težavah in njegov vstop v politiko je bil skoraj nujen. Nekdo je namreč moral v areno zato, da ščiti interese gospodarske elite, ki je s KD in PSI izgubila bistveni referenčni točki. Osebo sem prepričan, da ni milanski proces zrušil sistema, ampak da je implozija sistema omogočila proces.

Ce so bili politični dogodki veliki, nimamo podatkov, da bi se italijanske sodnije množično znašale nad podjetniki, politiki in korumpiranimi posredniki. Milanski proces je ostal sorazmerno omejen in tudi število obtožencev se ni pretirano večalo. Dvomimo tudi, da je korupcija izginila, čeprav so nekatere družbene in gospodarske spremembe odvzele politiki moč, da odločilno vpliva na večji del italijanskega gospodarstva. Že same privatizacije so izpodbile to možnost. Dejstvo pa je, da so se v sodnih mrežah, ki so jih razpredli v Milanu, znašli ujeti ljudje, ki danes zasedajo ključna politična mesta. Kot najučinkovitejšo obrambo so izbrali propagando, ki vnaša med ljudi mnenje, da je italijansko sodstvo v celoti suženj podtalne "rdeče" mreže, nekakšnih levičarskih Gladiatorev. To seveda ni res, za potrdilo teze pa pride prav tudi kak Paticchio, ki sporoča Rimu, kako so tudi na severnovzhodni meji sodniki, ki preganjajo ljudi zato, ker ne ponavljajo odstavkov iz Komunističnega manifesta. Berlusconi in njegovi pristaši ponavljajo to pravljico, ker ne bodo dovolili, da bi postala mreža italijanske korupcije državljanskim nekoč jasna. Ko bi namreč bile stvari normalne, bi ljudje, ki so jim grozili procesi, ostali doma z odvetniki in ne bi stopili v politično areno. Počakali bi, da bi se nebo razjasnilo in se nato čisti predstavili volilcem. V Italiji se je zgodilo obratno: v parlament so šli ljudje, ki bi morali na sodišča. V bistvu gre za kontinuiteto sistema. Prva republika se je prelila v drugo, na tej poti pa je najvidnejši kamen milansko sodišče, ki ga je treba odstraniti tako, da se potunka v vodo vse sodstvo. Medijsko to funkcionira.

15. maja bo na sedežu v Čedadu občni zbor

Kd Ivan Trinko o svojem delovanju

V četrtek 15. maja ob 19. uri bo redni občni zbor kulturnega društva Ivan Trinko v Čedadu. Potekal bo na sedežu društva in vzel v pretes delovanje opravljeno v letu 2002 ter sprejel obračun. Nato bo tekla beseda o programu za leto 2003 ter o predračunu za tekoče leto.

Na dnevnem redu občnega zbora je tudi obnova upravnega in nadzornega odbora.

Glede dejavnosti društva, naj povemo, da so v teku priprave na veliko razstavo slovenskega arhitekta Jugovca v Čedadu. Ob dejstvu, da se furlanskemu in širšemu italijanskemu občinstvu predstavi pomem-

ben slovenski ustvarjalec in to v najprimernejšem okviru, gre poudariti tudi to, da je uspelo društvu pritegniti k sodelovanju pomembne kulturne subjekte tako iz Furlanije kot iz Slovenije.

KD Ivan Trinko sodeluje tudi s cerkvenim kulturnim gibanjem MEIC in prireja v Vidmu predavanje državnega sekretarja prof. Silvestra Gabrščaka. Predavanje bo v ponedeljek 12. maja ob 18. uri v kulturnem središču San Cristoforo, ob sedežu Univerze v Vidmu.

Prof. Gabršček bo spregovoril na temo "Slovenija danes in njene perspektive v zvezi z evropsko integracijo".



A sinistra
le tre titolari
della società
"Click Idea", sotto
Tatiana Bragalini

Ecco "Click Idea", il lavoro fatto... in casa

Lavorare da casa potendo gestire autonomamente i propri orari e dando un diverso valore al proprio tempo è una realtà consolidata in molti Paesi. In Italia, a causa dell'arretratezza tecnologica e della volontà da parte dei datori di lavoro di controllare i propri dipendenti, è una metodologia di impiego non ancora diffusa, ma che comincia a destare interesse.

La società "Click Idea" di Azzida è impegnata nella promozione di questo genere di attività innovativa. "Lavorare da casa comporta vantaggi e svantaggi", avverte Tatiana Bragalini, fondatrice assieme a Patrizia Cencig e Sandra Corredig della "Click Idea". "A fronte di una maggiore autonomia si subisce un certo isola-

mento rispetto all'attività aziendale e si opera unicamente entro le quattro mura domestiche; inoltre non si ha molte opportunità di carriera, dato che non ci si può mettere "in vista" agli occhi del datore di lavoro.

Noi abbiamo dato vita alla società dopo aver partecipato al progetto europeo SPOT (Sperimental Project on Teleworking) e, cercando

di ovviare al problema dell'isolamento abbiamo puntato sull'idea del telecentro, ossia una struttura che potesse ospitare più telelavoratori, magari impiegati presso ditte diverse, ma che ricreasse un luogo di lavoro diverso da quello domestico e non costringesse comunque i lavoratori a grandi spostamenti. Prossimamente saremo impegnate in un

nuovo progetto regionale che coinvolgerà alcune aziende e i loro dipendenti interessati a tale sperimentazione.

"Ma a quali man-



sioni si può applicare il telelavoro?" chiedo. "Molte attività sono telelavorabili. Si va dalle traduzioni, all'inserimento di dati, da mansioni di ragioneria, allo sviluppo di software e alla programmazione. Il telelavoro elimina il problema degli spostamenti per chi vive in zone marginali e anzi, la sua affermazione potrebbe permettere a chiunque di scegliere di abitare dove preferisce, indipendentemente dal luogo di lavoro. In questo senso le Valli del Natisone potrebbero ripopolarsi di telelavoratori! E' inoltre una possibilità di impiego appetibile soprattutto per le donne che devono conciliare la necessità di lavorare e quella di seguire una famiglia."

Oltre al telelavoro, l'attività della "Click Idea" è rivolta alla formazione. "Ci occupiamo di corsi finanziati dal Fondo Sociale Europeo, che teniamo presso la scuola bilingue di San Pietro, e nei mesi estivi organizziamo altri corsi, rivolti a ragazzi delle scuole medie e superiori, incentrati principalmente sulle ricerche in internet e l'elaborazione di testi" continua la Bragalini. "In tal modo i ragazzi sono in grado di utilizzare lo strumento informatico nel loro percorso formativo. Presso la nostra sede è anche attivo il centro sociale telematico creato con i fondi del Natisone GAL. Anche questa struttura è frequentata con una certa assiduità, dimostrando l'interesse della popolazione per il mezzo informatico e le potenzialità di questi strumenti per lo sviluppo delle zone marginali". (m.p.)

Na Illyjevem "listinu" sta dva Slovenca

s prve strani

Martini je tudi kandidat na listi v Kamiji. Nadalje sta v "listinu" pobudnik furlanskih občanskih list in volilnega referenduma Bruno Malattia ter šolnica iz Tolmeča Patrizia Dalla Pietra. Slovenca v listinu sta Tamar Blazina in Mirko Spazzapan. Tamar Blazina je predlagala slovenska komponenta Levih demokratov. Blazina je po poklicu ravnateljica Slovenskega deželnege zavoda, bila pa je tudi županja v Zgoniku pri Trstu. Mirko Spazzapan je po poklicu zdravnik pediater. Bil je goriški pokrajinski tajnik SSK ter je tudi vsestranski kulturni in športni delavec na Goriskem. V "listinu" je prišel po sporazumu, ki sta ga sklenili Stranka slovenske skupnosti in Marjetica. Spazzapan kandidira tudi na listi Marjetice v Gorici in Trstu. Mimo omenjene predsedniške liste bo na Trzaskem, Goriskem in v Beneciji kandidiralo na listah strank, ki sestavljajo levosredinsko koalicijo, lepo število Slovencev. Kar se videmskega okrožja tiče je znana kandidatura Firmina Mariniga, ki se bo predstavil na listi Marjetice. Po eni strani lahko to dejstvo razumemo kot pozornost, ki jo leva sredina posveča slovenskemu vpra-

sanju, po drugi strani pa je v bogati izbiri past, ki se imenuje razpršitev glasov. Jasno pa je, da bi v primeru zmage Illyja Slovenci povečali sedanjost prisotnost v deželnem svetu, saj bi nam že "listino" zagotovil dva izvoljena. Prisotnost pripadnikov različnih narodnih skupnosti bi v Deželnem svetu FJK pomenila nedvomno obogatitev in bi bila pristnejši odraz naše deželne resničnosti.

Več problemov je imela s predsedniško listo Alessandra Guerra, saj je izkoristila zakonsko možnost, da uvrsti ob sebi se 11 kandidatov. Seveda so imele pri tem glavno besedo posamezne politične stranke. Dom svobosčin pa se je končno odločil za kandidata za videmskega župana. Cecottiju se bo tako zoprtavil poslanec Nacionalnega zavezništva Daniele Franz. Samostojno se bo predstavila Severna liga, ki bo kandidirala Maurizia Franza. Samostojni nastop Lige lahko razumemo na različne načine. Najrazumljivejši cilj pa je, da bi SL odvzela velikemu favoritu Segiu Cecottiju del avtonomističnih glasov in tako olajšala pot Franzu, ki ga predlaga Dom svobosčin. Gre za strategije in taktike, ki bi jih ne razlagali bralcem, kajti težko jih razumemo tudi tisti, ki o njih pišemo. (ma)

Per Stefano Predan una laurea che fa felici molti

Pensavate fosse bravo solo a suonare la fisarmonica? Vi sbagliavate di

grosso! Stefano Predan, infatti, lo scorso 28 aprile si è brillantemente laureato in

Scienze e Tecnologie Agrarie presso l'Università di Udine.

Con la sua tesi dal titolo "L'economia forestale nelle Valli del Natisone - Analisi dei settori dell'utilizzazione e delle prime lavorazioni" ha concluso i suoi studi e conquistato un ottimo 109!

Vive felicitazioni anche da parte nostra e i migliori auguri per un futuro ricco di soddisfazioni!

Veliko veseje za mamo Antonietto iz Dolienjanega, za brata Michelna, za vso



družino an parjatelj mladega Stefana Predana (njega tata je biu Giorgio Zuobričju iz Kravarja), ki kak dan od tega se je lepuo vesololu na videmski univerzi.

Predan, smo viedli, de si pridani!

Janova hiša ima dotoreso

Si è laureata Raffaella Zorza

V saboto 12. obrila se je na Trzaski Univerzi laureala Raffaella Zorza - Janove družine iz Gorenje Mierse. Mama Diana, tata Marino in brat Giovanni morejo bit samuo veseli in orgoljožasti imiet adno dotoreso tu hiš, saj se je pru lepuo vesololala, dal so ji an 107!

Takuo Raffaella je do konca spejala nje studje na Univerzi an kupe z njo so se vsi zbral za vzdignit prout nebu kozarce na nje zdravje!

Sabato 12 Aprile scorso, presso l'Università di Trieste, si è laureata con un ottimo 107/110 in Scienze biologiche Raffaella Zorza di Merso di Sopra (S. Leonardo) discutendo una tesi di ricerca in ecologia dal titolo: "Analisi vegetazionale e paesaggistica del corso medio del fiume Natisone" preparata nel corso di vari mesi di lavoro a Trieste e nelle Valli del Natisone. Ad accompagnare Raffaella nella



prova finale sono stati la mamma Diana Blasutig, della famiglia Zorinova di Vernassino, il papà Marino Zorza, della famiglia Janova di Merso di Sopra, il fratello Giovanni che sono proprio contenti e soddisfatti di avere una "dottoressa" in casa ed una schiera di parenti ed amici delle Valli e dell'Università che hanno poi festeggiato assieme a lei.

Complimenti Raffaella anche da parte nostra!



RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Lumignacco 0-0

3. CATEGORIA

Savognese - Gaglianese 0-2
Savorgnanese - Audace 1-2

ALLIEVI

Valnatisone - Moimacco 2-2
Virtus Manzanese - Valnatisone 2-1

GIOVANISSIMI

Virtus Manzanese - Valnatisone 2-0
Valnatisone - Azzurra 4-1

ESORDIENTI

Riviera/A - Valnatisone 0-3

PULCINI

Audace/A - Gaglianese/A 0-4
Audace/B - Gaglianese/B 0-1

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Ancona - Valnatisone

ALLIEVI

Valnatisone - Comunale Pozzuolo

GIOVANISSIMI

Comunale Pozzuolo - Valnatisone

ESORDIENTI

Valnatisone - Codroipo (rinv. 31/5)

PULCINI

Real Feletto/A - Audace/A
Real Feletto/B - Audace/B

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Tricesimo 70; Ancona, Flumignano 48; Risanesse 46; Riviera 45; Com. Faedis, Buttrio 39; Lumignacco 38; Valnatisone, Nimis, Union Nogaredo 37; Tre stelle 36; Colloredo, Buonacquisto 35; Nimis 34; Tarcentina 33; Trivignano 12.

3. CATEGORIA

Fulgor 62; Moimacco, Gaglianese 49; Stella Azzurra 44; Bearzi 42; Cormor 41; Ciseriis 35; Fortissimi 30; Savognese 24; S. Gottardo, Libero Atl. Rizzi 17; Savorgnanese 16; Audace 9.

La Fulgor di Godia è promossa in Seconda categoria; Moimacco, Gaglianese, Stella Azzurra e Bearzi, disputeranno i play-off per la promozione.

ALLIEVI

Valnatisone 66; Moimacco 59; Cussignacco* 53; Tre stelle, Buttrio 50; Lestizza 44; Comunale Faedis 42; Tavagnacco 37; S.

Gottardo 34; Virtus Manzanese 32; Centrosedia 31; Gaglianese 23; Pozzuolo* 15; Chiavris 14; Aurora Buonacquisto 4.

GIOVANISSIMI

Virtus Manzanese 73; Serenissima 66; S. Gottardo, Com. Pozzuolo 58; Centrosedia 43; Torreeanese 42; Gaglianese* 41; Pasion di Prato, Tre stelle 31; Savorgnanese* 28; Valnatisone 25; 7 Spighe 24; Fortissimi* 17; Assosangiorgina 14; Azzurra* 5.

Le classifiche di Allievi e Giovanissimi sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno.

I ragazzi allenati da Chiarandini vincono il campionato e puntano al titolo provinciale di categoria

Allievi, un pareggio dal dolce sapore

Gara vibrante con la "bestia nera" Moimacco
Per i sanpietrini a segno D'Odorico e CendouVALNATISONE 2
MOIMACCO 2

Valnatisone: Sessa, Lorenzo Clinaz, Marcuzzi (Vrizzi), Dus (Busolini), Vecchiutti, Crisetig, Beuzer, D'Odorico, Francesco Cendou (Dorbold), Crainich, Mattia Iuretig (Chiabai Berdussin).

S. Pietro al Natisone, 29 aprile - Il Moimacco ha confermato il ruolo di "bestia nera" nei confronti della Valnatisone, costringendo i valligiani all'ennesimo pareggio. Gli ospiti hanno giocato in dieci dal 30' del primo tempo a causa dell'espulsione del capitano Alessio Battistig per proteste nell'occasione della prima rete messa a segno da Andrea D'Odorico. Per il difensore ospite, il pallo-

ne aveva superato la linea di fondo prima del retro-passaggio al centro dell'area effettuato da Simone Crisetig, non così per l'arbitro che ha convalidato la segnatura sbandierando nei suoi confronti il cartellino rosso.

Gli ospiti reagivano riuscendo a riportarsi in parità nel finale del primo tempo con un tiro di Mauro, che s'insaccava a fil di palo.

La seconda frazione, ricca di cambiamenti di fronte, registrava al 15' la seconda segnatura dei ragazzi valligiani guidati dal tecnico Renzo Chiarandini, firmata da Francesco Cendou. L'attaccante alcuni minuti più tardi falliva una facile occasione. Il ritmo indavolato impresso dalla squadra ospite allenata da Arnaldo Venica rendeva il match

Gli Allievi della Valnatisone con i dirigenti ed il tecnico Chiarandini, ripresi al termine della gara che ha permesso il successo in campionato



più piacevole ed interessante. I cambi effettuati da entrambe le panchine portavano maggiore freschezza tra i contendenti. Quando ormai sembrava che la Valnatisone avesse incamerato l'intera posta in palio, all'ultimo minuto regolamentare veniva castigata

dalla seconda segnatura ospite di Vicenzutti. Negli interminabili minuti di recupero concessi dall'arbitro il risultato non cambiava.

Al suo triplice fischio iniziava la grande festa per i ragazzi valligiani che, grazie al punto conquistato stasera, hanno coronato a

distanza di un anno la loro seconda vittoria di campionato dopo quella ottenuta nella categoria Giovanissimi. Merita un elogio anche la formazione di Moimacco che è stata l'unica, in queste due annate, a contendere il primato ai nostri ragazzi. Al termine del cam-

pionato la Valnatisone si giocherà con la formazione carnica di Tolmezzo il titolo provinciale della categoria.

La squadra vincente acquisirà il diritto a partecipare al prossimo campionato regionale 2003/2004.

Paolo Caffi

Finalmente è Audace: prima vittoria della stagione

Ultima gara casalinga della stagione per la Valnatisone che al comunale "Angelo Specogna" ha pareggiato con il Lumignacco. Domenica 11 a Udine gli azzurri si giocheranno la salvezza affrontando l'Ancona.

Con il derby casalingo perso contro la Gaglianese, la Savognese ha concluso le sue fatiche nel campionato di Terza categoria. La formazione gialloblu allestita all'inizio di stagione dal presidente Fedele Cantoni sulla carta doveva essere una delle protagoniste nel giro della promozione in Seconda cate-

goria, ma ha deluso le aspettative.

Sul campo di Marsure di Sotto l'Audace di San Leonardo ha finalmente ottenuto la sua prima vittoria della stagione. Le due reti vincenti della squadra del presidente Claudio Duriavig sono state realizzate da Emanuele Mauro e Matteo Braidotti.

Dopo la matematica vittoria del proprio girone, ottenu-



Matteo Braidotti - Audace



Matteo Cencig - Esordienti

ta con due giornate di anticipo grazie al pari con il Moimacco, gli Allievi della Valnatisone hanno perso a Manzanese contro la Virtus Manzanese. La rete della bandiera è stata firmata da Mattia Iuretig.

Due gare in due giorni per i Giovanissimi della Valnatisone. Nella prima hanno perso con la Virtus Manzanese che, grazie al successo, ha vinto il campionato. I ragazzi di S. Pietro hanno poi superato l'Azzurra di Premariacco con le reti messe a segno da Williams Iuretig, Almedin Tiro, Gianluca Cernoia e Luca Loszach.

Gli Esordienti hanno vinto a Magnano col Riviera, grazie alla doppietta di Matteo Cencig e alla rete di Ruben Chiabai.

Risultati diversi per le due squadre dei Pulcini dell'Audace di S. Leonardo impegnati nel derby con la Gaglianese. La formazione A è stata

sconfitta, mentre la B si è imposta con il gol di Michele Oviszsch. La squadra giocherà le eliminatorie al Torneo di Pradamano. Il 13 con la Tre stelle, il 15 con il Venzone ed il 20 con il Buttrio.

Le decisioni prese dal giudice sportivo nei confronti della formazione di Gorgo hanno spianato la strada alla Valli del Natisone che, senza scendere in campo, si è qualificata ai quarti di finale dei play-off per il titolo amatoriale regionale del Friuli collinare. Il Real Filpa ha perso a Podpolizza per 2-1 la partita di ritorno con la S. Marizza. La rete dei pulferesi è stata firmata dallo sloveno Alen Dzuzdanović.

Per decretare la formazione che passava ai quarti sono stati necessari i rigori. Con il risultato di 6-5 si è imposta la formazione allenata da Severino Cedarnas grazie ai centri di Dzuzdanović, Librale, Bruno Iussa, Mongelli, Tomizza e Tiro.

Nel prossimo turno il Real Filpa affronterà il Terean mentre la Valli del Natisone giocherà contro l'Ottica L'occhiele. (p.c.)



Ben 105 cavalli e cavalieri si sono radunati di recente a Castelmonte per assistere alla messa all'aperto. Si tratta di un appuntamento fisso che il circolo ippico "Friuli orientale" presieduto da Giuseppe Pausa organizza prima di dare inizio all'intenso programma di attività sportive e sociali che vedrà i cavalieri impegnati da maggio a settembre

Koreda, Klenje, Tarpeč an Kočeban so zbral nov direktiv

V Klenji adna žena za predsednika

Stier vaščine, adna blizu te druge: veže jih parjateljstvo an volja dielat kiek vsi kupe.

Ze puno liet organizava-jo sejme, izlete (gite), večerje... Imajo tudi an komitat. An pru za vebat novo vodstvo (direttivo) telega komitata, ki bo v parvi varsti (in prima fila) skarbeu za pejat napri dielo v lieto 2003/2004 so se v saboto 26. obrila srečal vasnjani iz Korede, Klenja, Tarpeča an Kočebanja. Na koncu so vebal tele imena: Paola Cantoni, ki je nov president; podpredsednik (vice-presidente) je Paolo Osgnach; tajnica (segretaria)

je Daniela Corredig. Kon-selierji so pa Romeo Moschioni, Roberto Bordon, Paolo Tomasetig, Antonio

De Toni, Franco Baccino, Elio Martinig, Guido Specogna, Mario Sdraulig, Valid Tavasoli an Concetta Se-



Paola Cantoni

Klaša 1943 (lietos jih imajo 60!) zeli pru lepou praznovat tel poseban rojstni dan, "takuo, ki gre!", zatuo so organizal poto-vanje v tisto daželo, kjer - takuo se prave - se pru vsi zvestuo veseljo: v Emilio Romagna. Na pot se de-nejo v saboto 24. maja s koriero (ušafajo se v Cedade) an tisto vičer pu-dejo plesat nič manj ku v "Ca' del liscio"! (Tuole

Šestdeset liet v 'Ca' del liscio'

bo "il top della gita"... an ka' rata potlè... se na viel).

Za vse druge novice po-kličita Paola Osgnach iz Klenja (0432/727149). Pohi-tita, je še nomalo prestoru!

Il 1943 delle Valli e del cividalese desidera festeg-giare alla grande i primi sessant'anni e così ha orga-nizzato una gita nella re-gione del divertimento:

rafini. "Revisore dei conti" je pa Simone Bordon.

An na koncu... srečno dielo vsiem s trostam (iz naše strani, iz strani Novega Matajura), de vaše no-vice nam bojo parhajale nomalo buj naglo, ku do seda, zatuo... zaki na orga-nizata tudi an "ufficio stampa?"

Na vsako vižo, se nam pari pru vas pohvalit za va-se dielo, ki pomaga daržat žive naše vasi an naše doli-ne.

l'Emilia Romagna. Il top sarà il sabato sera presso una delle più grandi ba-lere (se non la più gran-de): a Ca' del liscio!

Partenza in pullman da Cividale sabato 24 maggio, rientro a casa domenica 25 maggio.

Per informazioni ed i-scrizioni: Paolo Osgnach, tel. 0432/727149. C'è ancora qualche po-sto, affrettatevi!



Adan mož star 78 liet je su h miedihu v ambulatorjo an mu po-viedu, da se ožene z adno mlado čeco, ki ima kumaj 20 liet.

- Mi se zdi - mu je poviedu miedih - de je premlada za vas zatuo, ki sevide žembe med starim in mladim gre-do po navadi finjavat slavo, ker 'na ženska takuo mlada bo malo-manj šigurno muorala nastavit roge staremu možu! More bit de tu-ole bi se ne zgodilo, če vi ašumite adno "ba-dante", de bo zmieraj hodila za vašo mlado novičo.

- Imate razon, go-spuod doktor, naredem prou takuo.

Kajšan miesac potle stari novič je sreču mi-ediha, ki ga je poprašu, kuo gredo stvari.

- Dobro, dobro, mo-ja žena je v drugim sta-nu!

- Oh zaries? - je uskliknu prečudvan miedih - Ampak po-vejte mi, tista badante, ki je bla muorala var-vat vašo ženo na diela vič za vas?

- Oh ja, sigurno, go-spuod doktor, saj je v drugim stanu tudi ona!

Adan liep mladenc an adna mlada čecica sta se srečala v disko-teki.

- Zaki ne grema na muoj duom? - je po-prašu mladenc - poslu-sat kasete od Sejma beneske piesmi na Lie-sah?

- Samuo poslušat kasete, mi obljudis? - je potardila smehe čecica.

- Dobro, obljudim ti.

- Ampak povej mi, če mi ne bojo usec ka-sete?

- Oh, nič slavega, se nicku nazaj obliečes an pojdes damu!

An mlad mož je su obiskat njega parjate-lja, pa ga ni bluo do-ma. Žena mu je povie-dala, de naj stoji atent, ker nje mož pride da-mu za adno uro.

- Beh, sa ne ne die-lama nič slavega! - je poviedu mladenc.

- Sigurno - je jala žena - pa če imama ki narest, muoreš pohi-tiet!

GRMEK

Hostne V nediejo bo senjam sv. Flipa

Po navadi senjam svete-ga Flipa je parvo nediejo maja. Lietos smo preložli zavajo... turnè Beneskega gledališča v Belgiji!

Senjam svetega Flipa bo telo nediejo, 11. maja, ku po navadi gor v Hostnem. Ob 11. bo iz vasi precesija do cirkvice, ki stoji zad za vasjo. Po masi bo kosilo za vse an če bo liepa ura bojo cieu popudan igre za te ma-le an za te velike.

Na stuojta parmanjkat!

Hostne Zapustu nas je Raffaele Floreancig

Nie biu pravega zdravja ze puno cajta, pa vseglh je le napri skarbeu za dielo, ki ga je nimar puno tan doma. Zadnji dan obrila se je ču slavo, pa vseglh je teu par-pomagat kiek. V četartak 1. maja zjutra so ga ušafal v pastieji, ku de bi se spau, pa na žalost je biu martu. Takuo je zapustu tel sviet Raffaele Floreancig - Kar-pacu iz Hostnega. Imeu je 75 liet.

Raffaele je biu zlo po-znan. Kar je biu mlad je biu šu dielat za an cajt v belgi-janske miniere. Potlè se je varnu damu an je živeu v njega rojstni vasi z njega družino, z ženo Ernesto To-

masetig an z njih otuok Ni-no an Jole. Dvajst liet od tegà žena an mama jih je za-pustila, s tatam je ostu le sin Nino. Kar Nino se je oženu je parpeju na duom neviesto iz Cedada, Maro. Tudi tela mlada družina je zrasla, kar so na sviet paršla parvo Da-vide an potlè še Luisa. Raf-faele je takuo imeu nimar kompanijo, an tudi otroc so bli zlo veseli imiel blizu ta-kega nona.

Raffaele je puno liet kopù jame gor na lieskim britofe, kjer bo seda počivu venčni mier. Njega pogreb je biu v petak 2. maja.

Za njim jočejo sin Nino, hči Graziella, neviesta Ma-ra, sestra Francka, kunjadi, navuodi, posebno te mala dva, Davide an Luisa, ki vsaki dan vprašajo, kada se njih nono varne damu.

SOVODNJE

Jeronišče Zbuogam Mariuccia

Če vsak od nas, kar zapu-sti tel sviet, ostane v spomi-nu družine an parjatelj za kako posebno stvar, od Ma-riucce iz Jeronišča nam ostane v pamet liep nasmi-eh, nje mili glas an nje slad-ke besiede.

Mariuccia Dorbolò se je rodila v Toncinelovi družini v Bjarču, v špietarskem ka-munu 63 liet od tegà. Živie-la je na Jeronišču, kjer kupe z možam, ki je Beppino Oballa, sta daržala znani al-bergo an ristorante.

Mariuccia je tudi učila an kaka pridna meštra je bla, kakuo je imiela rada vse otroke, se je vidlo, kar se je arzglasila novica, de je za-pustila tel sviet. Suze so se ulile vsiem tistim, ki so jo imieli kot meštro, pa tudi njih maman an tatan. Kako lieto od tegà je bla šla v pen-zjon an na adni božični fe-stini, ji je biu sauonjski sin-

dak Lorenzo naredu an šenk za jo zahvalit za vse, kar je nardila za sauonjsko šuolo. Kakuo so močnuo tukli lju-dje na ruoke za tuole nam je storlo zastopit, kakuo so jo imiel vsi radi.

Radi so jo imiel an vsi ti-sti, ki si parhajal na Jeroni-šče za kiek dobrega pojed al pa za preziviet an par dnevu v liepi naravi. Ona an nje mož sta jih znala pru lepou sparjet an vsak se je ču, ku tan doma.

Imiela je puno, zaries pu-no parjatelj zak z nje slad-kuosti, z nje milostjo nie moglo bit drugače. Kupe z Bepinam je lepou veredila njih dva puoba, Michele an Andrea. Michele an neviesta Lorella sta ji malo dni od tegà šenkal se adno navuo-do, Eliso. An Mariuccia je bla pru vesela bit nona treh čičic: od Elene, od Serene, an seda še od te male. Bla je vesela, kadar se je tudi sin Andrea oženu an si ustvaru svojo družino z Marioroso. Liep družinski praznik so i-miel na 21. februarja, kar ona an Beppino sta v obje-mu njih liepe družine praz-novala 40 liet poroke.

Mariuccia se je puno liet uperjala pruot hudi boliezni, jo prenašala z veliko kuražo an tudi z veliko ljubeznijo do življenja. V mieru, tan doma, je za nimar zaspala v nediejo 4. maja zvičer. Za nimar bo počivala v Sauo-dnji, kjer na puno, pru na puno an od vsieh kraju smo ji paršli dajat zadnji po-zdrav.

Možu Beppino, sinuo-vam an neviestam, navuo-dam, sestram Bruni an Lo-retti, kunjadam an vsi drugi zlahti naj gredo naše kon-doljance.

Jeronišče Restavracija spet odparta

V nediejo 4. maja so spet odparli restavracijo

"Da Oballa", ki sta jo od nimar daržala Mariuccia an Beppino Oballa. Ristorante je biu tele zadnje lieta za-part zatuo, se vsi veselmo, de od seda napri bo spet di-elu. V hramu so tudi kam-bre an smo šigurni, de ta-kuo, ki je bluo ankrat, tudi od seda napri bo tle parha-jalo puno ljudi domačih an od zuna, saj je an prestor zaries liep, v mieru an v li-epi naravi.

Novim gospodarjam žel-mo puno, puno sreče.

Duš Zapustu nas je Bruno Loszach

Za nimar nas je zapustu Bruno Loszach - Tonhove družine iz Duža. Premlad je biu za zapustit tel sviet, pa kajšankrat življenje se nam pari previč težkuo an gledamo ušafat kje drugje tisti mier, ki tle na zemlji ga na kajšankrat najdemo, ušafamo. Bruno je imeu sa-muo 47 liet. V veliki žalost je pustu ženo, dva otroka s katerim je živeu v Mojma-ge an vso drugo zlahto.

Naj v mieru počiva.

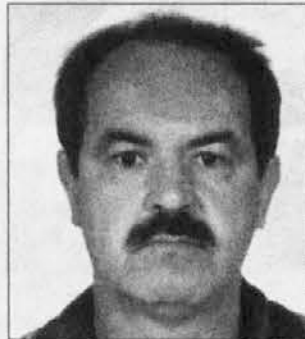
DREKA/GRMEK

Obranke - Malinske Žalostne oblietince

V pandiejak 12. bo šest liet, odkar nas je zapustu Dino Bordon - Starnadu iz Obrank. Z veliko ljubeznijo an žalostjo se ga spominja-jo žena Graziella Damjana-va iz Zaločil, otroc Erica an Gabriele an vsa družina an zlahta.

Za anj zmolemo par svedi masi, ki bo v Boteni-ge v sriedo 14. maja ob 19.30 uri.

V petak 16. maja bo de-vet liet, ki Marco Rucchin - Matiju iz Malinskega nas je na naglim zapustu. Tudi Marco, ki je biu kunjad od



Dina, je biu zlo mlad. Imeu je samuo 37 liet. Z veliko ljubeznijo an žalostjo se ga spominjajo žena Annetta Damjanova iz Zaločil, ma-ma, sestre, bratje an vsa zlahta.

V njega spomin bo sveta masa v Botenige v sriedo 21. maja ob 19.30.

Il 12 maggio saranno sei anni da quando ci ha la-sciati Dino Bordon. Aveva solo 48 anni. Con amore lo ricordano la moglie Gra-ziella, i figli Erica e Gabrie-le, la famiglia e tutti i suoi cari. Una santa messa in suo ricordo verrà celebrata mercoledì 14 maggio, alle 19.30 presso la chiesa di Bottenicco.

Il 16 maggio invece sa-ranno nove anni da quando non c'è più Marco Rucchin. Aveva solo 37 anni. Era cognato di Dino. Con amore lo ricordano la mo-glie Annetta, la mamma con tutta la famiglia e tutti i suoi cari.

Per lui pregheremo du-rante la santa messa di mercoledì 21 maggio, alle ore 19.30 presso la chiesa di Bottenicco.



Giovanni, Orsola an Anna iz Barnasa nam pišejo

Na zamierta za zamudo!

"Na zamierta, če je nomalo prepozno... hodemo ze na muorje an šele seda smo vam parnesli fotografijo od pusta.

Pa nie naša krivda, kauza! Tata an mama (Ezio Banelli iz Tolmeča an Adriana Scignaro iz Barnasa - nota di redazione!) so zlo hitri, kar nas kregajo, pa za žvilupat fotografije so nomalo kasni...! Al sta videli, kuo smo bli lepno nastimani? Anna, ki od 21. novemberja 2002 ima tri lieta je bla obliečena v Peruvijano; Orsola, ki na 2. februaria je dopunla osam liet je bla tu principeso Sharazad an

Giovanni, ki je te velik an na 18. obrila je dopunu deset liet je biu pa Aladino. Ben, za pust smo bli tajšni... priet al potlè smo pa... anjulci! An seda pozdravjamo vse vas, ki nas poznata, posebno naše none v Barnase an v Valle di Arta Terme, pru takuo naše parjateljce v dvojezični suoli

an azile, an, sevieda, tudi učiteljce an vse tiste, ki lepno skarbjo za nas v suoli an na glasbeni suoli, kjer nas pridno učjo igrat ramoniko an flavto."

An liep pozdrav, otroc, tudi vam! An bodita nimar tajšni, vas poznamo an vemo, de sta pru simpatik vsi tarje!



"Nona Lidia je pru super!"

Praznovale so rojstni dan nona, navuoda an pranavuoda

Draga nona Lidia, telekrat ti nardimo mi veliko sorprezo! Po navadi, mi jo imamo vsaki krat, ki pride mo te gledat gor v Dolenje Bardo, kjer živiš... Ko prestopemo tuoj prag parva sorpreza je tuoj liep nasmiheh, tuoj objem an toje veseje nas videt... Je od nimar takuo, pa vsaki krat je takuo lepno, de je ki! Druga sorpreza so tiste dobre reči, ki za nas kuhaš. Posebno tuoj kruh, nona... Na zadnjo (pa bi muormo bit na parve mesto), toja velika ljubezan do vse nas.

Kuo je bluo lepno, nona, kar smo na tri praznovale rojstni dan. Ti, nona, si na 27. obrila dopunla 87 liet. An mi se troštamo, de kar bomo imiele toje lieta, se bomo dobro daržale, ku ti! Tisti dan potlè, na 28. obrila, san ist, Viviana, dopunla 36 liet. An ist, Sofia, ki san ta mala an toja "pronipote",



san jih dopuna pet pa na 5. marca. Draga nona an biznona, takuo te imamo radi, de je ki an zatuo se ankrat ti želmo puno puno puno liepih dnevu tan na tuojm duomu, v Ursini hiši gor na

Barde, kupe s tojim sinuovam Aldam an Lina, s tojo neviesto Rosino, z nama dviemam, z Lorenzam (ki je tata od naše Sofie) an z Enniam, pru takuo z vsiem tistim, ki te imajo radi."



Parvi maj v Barnasu je že ratu tradicionalni praznik. An telkrat se je zbralo puno ljudi, ki so paršli tudi iz Čedada. Med njimi je bluo tudi puno otruk, ki so se udeležili natečaja risanja, ki je biu posvečen prazniku vsieh dielucu

Parvi maj, otroci so ga lepno "narisal"



Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30

Debenje: v sriedo ob 15.00

Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an

četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30

do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak ob 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

vsaki dan od pandiejka

do sabote od 8.00 do 9.00

an v torak an četartak

tudi od 17.00 do 19.00

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica)

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 9.00 do 10.00

v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 11.30 do 12.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak od 9.00 do 10.30

v sriedo od 16.00 do 18.00

v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

pandiejak, torak an četartak

od 9.00 do 11.00

srieda, petak od 16.30 do 18.30

v saboto reperibil do 10.00

(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato

Spietar:

srieda an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 17.00 do 18.30

t el. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak sriedo,

četartak an petak od 8.15

do 10.15

v pandiejak an četartak tudi

od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00

v sriedo od 8.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki

imajo posebne težave an na

morejo iti sami do špita "za pre-

lieve", je na razpolago "servizio

infermieristico" (tel. 727081).

Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAF s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 30 evro
Druge države: 36 evro
Amerika (po letalski pošti): 60 evro
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE

Kamunska sala, Spietar

srieda 14. maja
ob 20. uri

VAJONT

zgodovina, filmati

nedieja 18. maja ob 7.00 iz Spietra

VAJONT

za druge novice: Antonio tel. 727656, za vpisovanje: Flavia tel. 727631

nedieja 25. maja

S KOLESOM V KOBARID

odgovoren: Igor tel. 727631

ZA "VAJONT" POKROVITELJSTVO DVOJEZICNE SOLE SPETER IN OBCE SPETER
CON IL PATROCINIO DELLA SCUOLA BILINGUE DI SAN PIETRO AL NATISONE ED IL COMUNE DI SAN PIETRO AL NATISONE

La FARMACIA
FONTANA
rimarrà chiusa
per ferie dal 12
al 17 maggio.
Sabato 17, alle 17.00,
inaugurazione
della NUOVA SEDE
di viale Trieste 3 a
Cividale

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD PETKA 9. DO ČETARTKA 15.

Spietar tel. 723022

Prapotno tel. 713022

OD SABOTE 10. DO PETKA 16.

Cedad (Fornasaro) tel. 731264

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Podbuniesac: od pandiejka 12. do nedieje 18. maja